



# **Wanderausstellung „Wahrheit im Exil: Der Weg zum Frieden in Kolumbien“**

**Deutsches Unterstützungsnetz  
für das Erbe der  
Wahrheitskommission in  
Kolumbien**



**Exposición itinerante  
"Verdad en el exilio, camino  
hacia la paz en Colombia"**

**Nodo Alemania de apoyo al legado de la Comisión  
de la Verdad Colombia**

# Wanderausstellung „Wahrheit im Exil: Der Weg zum Frieden in Kolumbien“

Deutsches Unterstützungsnetz für das Erbe der  
Wahrheitskommission in Kolumbien



## Wanderausstellung, "Wahrheit im Exil: Ein Weg zum Frieden in Kolumbien"

Die Ausstellung besteht aus Objekten, Stoffen, Texten, Fotos, Videos und Audios. Zusammen reflektieren sie aus dem Exil heraus den Prozess der Erinnerungsarbeit der Unterstützungsgruppe in Deutschland für die kolumbianische Wahrheitskommission (Nodo Alemania).

## Die kolumbianische Wahrheitskommission

Die Wahrheitskommission wurde 2017 als Teil des Friedensabkommens zwischen der kolumbianischen Regierung und den Revolutionären Streitkräften Kolumbiens – Armee des Volkes (FARC-EP) ins Leben gerufen. Die Kommission ist ein zeitlich begrenzter und außergerichtlicher Mechanismus im Rahmen der kolumbianischen Übergangsjustiz – des „Integralen Systems für Wahrheit, Gerechtigkeit, Wiedergutmachung und Nicht-Wiederholung“. Ziel der Wahrheitskommission ist es, die Wahrheit über die Geschehnisse im Kontext des bewaffneten Konflikts festzustellen, zur Aufklärung über begangene Gewalttaten beizutragen wie auch der Gesellschaft eine umfassende Erklärung der Komplexität des Konflikts anzubieten.

Nach dreieinhalb Jahren Arbeit zur Klärung der Muster und Ursachen des intern bewaffneten Konflikts, der in Kolumbien mehr als ein halbes Jahrhundert andauernde, legte die Kommission am 28. Juni 2022 ihren Abschlussbericht vor.

Comisión para el Esclarecimiento de la Verdad

La Comisión para el Esclarecimiento de la Verdad, la Convivencia y la No Repetición fue creada en 2017 dentro del marco del Acuerdo Final para la Terminación del Conflicto y la Construcción de una Paz Estable y Duradera, entre el Gobierno de Colombia y las Fuerzas Armadas Revolucionarias de Colombia - Ejército del Pueblo (FARC-EP), como un mecanismo de carácter temporal y extrajudicial del Sistema Integral de Verdad, Justicia, Reparación y No Repetición, para conocer la verdad de lo ocurrido en el marco del conflicto armado y contribuir al esclarecimiento de las violaciones e infracciones cometidas durante el mismo y ofrecer una explicación amplia de su complejidad a toda la sociedad.

Después de tres años y medio de trabajo en búsqueda del esclarecimiento de los patrones y las causas estructurales del conflicto armado interno ocurrido en Colombia por más de medio siglo, la comisión creada para tal fin hizo entrega del informe final el 28 de junio del 2022. Este informe presenta de manera comprensiva la complejidad de lo ocurrido en el país y en tal sentido arroja luz para la construcción de una paz estable y duradera.

El espíritu de Colombia fuera de Colombia, abre las memorias de la población colombiana que ha tenido que salir del país para defender su vida por motivos del conflicto armado colombiano.



Der Bericht stellt die Komplexität des Geschehenen umfassend vor und ermöglicht in diesem Sinne Rückschlüsse für den Aufbau eines stabilen und anhaltenden Friedens.

Der Abschnitt „Kolumbien außerhalb Kolumbiens“ beschäftigt sich mit den Erinnerungen der Kolumbianer\*innen, die ihr Land verlassen mussten, um ihr Leben zu schützen.

## Die Unterstützungsgruppe in Deutschland

Eine der Strategien der Wahrheitskommission war die Schaffung von unterstützenden Netzwerken, „Nodos“ (Knotenpunkte), die in fünf Regionen der Welt wirkten: Südamerika, Mittelamerika, Nordamerika, in der Andenregion und in Europa.

Nodo Alemania de Apoyo a la Comisión para el Esclarecimiento de la Verdad

**E**ntre sus estrategias la CEV activó distintas redes de apoyo en el plano internacional conocidas como «nodos», los cuales funcionaron en cinco regiones del mundo: Sudamérica, Centroamérica, Norteamérica, Región Andina y Europa.

En el 2019 se creó el Nodo Alemania de Apoyo a la CEV conformado por colombianas y colombianos y personas pertenecientes a organizaciones de la sociedad civil alemana. Con el apoyo financiero del Instituto Colombo-Alemán para la Paz - CAPAZ, el Nodo tuvo a su cargo la delicada tarea de recoger los testimonios de colombianas y colombianos víctimas del conflicto armado que viven en Alemania, así como de algunos ciudadanos y ciudadanas alemanas ligados en su quehacer íntimamente al acontecer colombiano. Quienes han solicitado asilo en Alemania fueron especialmente convocados a compartir su experiencia y a dar su testimonio.



Der deutsche Nodo wurde 2019 gegründet und besteht aus Kolumbianer\*innen und Deutschen aus zivilgesellschaftlichen Organisationen. Mit der finanziellen Unterstützung des deutsch-kolumbianischen Friedensinstituts (CAPAZ) erhielt der Nodo die sensible Aufgabe, Zeugnisaussagen zu sammeln: von kolumbianischen Opfern des bewaffneten Konflikts, die in Deutschland leben einerseits und von Deutschen, deren Arbeit in engem Zusammenhang mit der Situation in Kolumbien steht andererseits. Insbesondere kolumbianische Asylbewerber\*innen in Deutschland waren eingeladen, ihre Erfahrungen zu teilen und ihre Zeugnisaussagen zur Verfügung zu stellen.

## Psychosocial workshops

Das Team für psycho-soziale Arbeit führte in verschiedenen deutschen Städten Workshops durch (Berlin, Frankfurt/M., Hannover, Hamburg, Bonn, Dresden). Ein wesentliches Anliegen dieser Workshops war es, die kolumbianische Exilbevölkerung für die Ziele und Aktivitäten der Wahrheitskommission zu sensibilisieren und gleichzeitig vertrauensvolle Bindungen unter den in Deutschland lebenden Kolumbianer\*innen zu ermöglichen. Sie sollten motiviert werden, ihre Zeugnisaussagen zum Bericht der Wahrheitskommission beizutragen. Die angewandten Methoden in den Workshops befähigten die Teilnehmenden, schmerzvolle, oft traumatische Erfahrungen neu zu bewerten, die sie zuvor nicht benennen konnten. In einem Prozess der Stärkung und emotionalen Heilung konnten Auswirkungen dieser Erfahrungen auf kreative Weise neu bearbeitet werden.

In den Workshops wurden drei Formen künstlerischer Praxis kombiniert: das Schreiben im Workshop *Wort und Erinnerung – die Heilung der Erinnerung*, Theaterarbeit im Workshop *Die Form meiner Erinnerung* und das Sticken im Workshop *Gewebte Altäre der Erinnerung und Wahrheit*.

### Talleres psicosociales

El equipo psicosocial realizó en varias ciudades alemanas talleres psicosociales (en Berlín, Frankfurt, Hannover, Hamburgo, Bonn y Dresde) cuyo propósito fundamental era dar a conocer los objetivos y actividades de la CEV y crear al mismo tiempo lazos de confianza con colombianas y colombianos residentes en Alemania para motivarlos a dar los testimonios a través de diversos talleres de expresión creativa y reflexiva y facilitar un proceso de reconstrucción de la memoria. A través de las dinámicas propuestas en los talleres se permitió a los participantes resignificar experiencias dolorosas, en muchos casos traumáticas, que no habían encontrado un espacio para ser nombradas y cuyos efectos pudieron ser reelaborados creativamente en un proceso de empoderamiento y sanación emocional.

En los talleres psicosociales se conjugaron tres formas de la práctica artística: la escritura, en el taller Palabra y Memoria-La Sanación del Recuerdo; el teatro, en el taller La Forma de mi Memoria y el tejido en el taller Hilando Altares de la Memoria y la Verdad.

Para los participantes en los talleres se convirtió en un desafío y una meta impostergable el fortalecer los lazos de apoyo mutuo que se crearon durante los mismos y surgió el interés de formar grupos de autoapoyo para gestionar propuestas en torno a la memoria, la verdad y la reconciliación.

### Recolección de testimonios

El proceso de recolección de testimonios estuvo a cargo de un equipo de entrevistadoras entrenado para realizar esta tarea, quienes escucharon a personas víctimas del conflicto armado, testigos del mismo y también a especialistas en el tema que contribuyeron a alcanzar el objetivo del esclarecimiento de la verdad, visibilizar las dimensiones internacionales del conflicto y sus efectos en el exilio de colombianas y colombianos.

Posterior a la finalización de la toma de testimonios, el equipo de entrevistadoras realizó un taller participativo con víctimas del conflicto armado colombiano en el exilio en Alemania, muchas de las cuales habían ofrecido su testimonio a la CEV.

El taller tenía como objetivo activar las memorias individuales y colectivas a través de la reflexión y la producción artística, explorando las diferentes formas de reconstrucción de memorias por medio del cuerpo y la palabra. Las personas participantes destacaron la importancia del taller tanto en la generación de lazos de solidaridad con personas que han vivido experiencias similares y se enfrentan a los retos que depara el exilio, como en la posibilidad de construir relatos colectivos a través de la socialización de experiencias que facilitan la visibilización de elementos comunes y permiten procesar y lidiar con momentos, sentimientos y recuerdos difíciles.

## Das Sammeln von Zeugnisaussagen

Ein Team von Interviewerinnen sammelte die Zeugnisaussagen. Sie waren zuvor für diese Aufgabe ausgebildet worden und sie hörten den Opfern des bewaffneten Konflikts zu. Auch Zeug\*innen des bewaffneten Konflikts trugen zum Ziel der Wahrheitsfindung bei, zur Sichtbarmachung der internationalen Dimensionen des Konflikts wie auch der daraus folgenden Auswirkungen des Exils auf kolumbianische Männer und Frauen.



Nachdem der Prozess der Aufnahme von Zeugnisaussagen abgeschlossen war, führte das Team der Interviewerinnen einen partizipativen Workshop mit im Exil lebenden Opfern durch. Viele von ihnen hatten ihren Zeitzeug\*innenbericht abgegeben. Der Workshop zielte darauf ab, individuelle und kollektive Erinnerungen durch persönliche Reflexion und künstlerische Produktion zu aktivieren und die verschiedenen Möglichkeiten der Rekonstruktion von Erinnerungen durch den Körper und das Wort zu erkunden.

Für die Teilnehmenden war die Schaffung von solidarischen Bindungen mit Menschen, die ähnliche Erfahrungen durchlebt und sich den Herausforderungen des Exils gegenüber sahen, besonders wichtig. Die geteilten Erfahrungen ermöglichten es ihnen, kollektive Narrative aufzubauen. Gemeinsame Elemente wurden sichtbar und erlauben es Menschen, schwierige Momente, Gefühle und Erinnerungen zu bearbeiten und mit ihnen umzugehen.

### **Internationale Arbeitsgruppe für Genderfragen: Der Beitrag von Frauen bei der Suche nach Wahrheit**

Unzählige Frauen waren gezwungen, Kolumbien aufgrund des bewaffneten Konflikts zu verlassen. Viele von ihnen haben sich entschieden, Schmerz und Angst in Aktionen der Widerstandskraft umzuwandeln. Sie entschieden sich, ihre persönlichen Geschichten offenzulegen und aktiv zur Verbreitung des Gewaltproblems in den Regionen Kolumbiens beizutragen, aus denen sie fortgegangen waren. Sie machten die Stimmen der vielen Frauen hörbar, die zum Schweigen gebracht oder in die Intimität des täglichen Lebens verbannt worden waren (CEV, 2020).

Die Gender-Gruppe besteht aus Frauen mit unterschiedlichen Migrationswegen innerhalb Europas und der Welt, vereinigt in der Überzeugung, dass die Wahrheit ohne den Beitrag von Frauen unvollständig bleibt. Von diesem Standpunkt aus unterstützen sie die Arbeit der Wahrheitskommission.

Grupo Intermodal de Género. El aporte de las mujeres en la búsqueda de la verdad

**E**s incontable la población de mujeres colombianas que han tenido que salir de Colombia a causa del conflicto armado. Muchas de ellas han decidido apostar por una transformación de la parálisis del dolor y el miedo por un accionar resiliente revelando sus propias historias, participando activamente en la divulgación de la problemática de la violencia en Colombia en los territorios donde migraron y dando a conocer las voces de otras mujeres, muchas silenciadas o relegadas a la intimidad de sus cotidianidades (CEV, 2020). El grupo intermodal de género está integrado por mujeres con distintos caminos migratorios al interior de Europa y del mundo, unidas por el convencimiento de que la verdad sin las mujeres no está completa y desde esa premisa, dispuestas con firmeza a apoyar el trabajo de la Comisión de la Verdad.



## SDie zweite Generation / die folgenden Generationen

Die Ausweitung individueller Erfahrungen des Exils, aufgrund von andauernder Gefährdung oder mangelnder Bedingungen für eine Rückkehr, brachte zweite und dritte Generationen im Exil hervor. Diese Generationen bilden ihre Identitäten auf der Grundlage transkultureller und transnationaler Dimensionen des „hier und dort“ aus (CEV, 2022).

Für die Menschen, die sich als zweite oder dritte Generation identifizieren, haben die Konsequenzen von Gewalt, Projektionen und das Stillschweigen über einen inneren Familienschmerz ihre eigenen Auswirkungen. Davon ist besonders die Entwicklung einer eigenen Identität betroffen. Diese erfordert oftmals den Aufbau von Bindungen mit einem Territorium, das aber nicht bewohnt wird und mit den Personen, die weiterhin in diesem Territorium leben.

Die zweiten und dritten Generationen brauchen die Fähigkeit, dies mit den Erfahrungen des Ortes, an dem sie leben in Verbindung zu bringen. Dennoch hängen diese Formen der Identitätskonstruktion auch von der Möglichkeit ab, über die Vergangenheit zu sprechen und vergangene Erfahrungen zu verstehen, egal ob sie von der Familie oder von ihnen selbst erlebt wurden.

Die Prozesse, die die Kommission außerhalb Kolumbiens ins Leben gerufen hat, haben es nicht nur ermöglicht, über die Auswirkungen des Exils zu sprechen und sie anzuerkennen, sondern auch der zweiten Generation die Möglichkeit zu geben, die Auswirkungen auf sich selbst und ihre Erfahrungen zu erkennen, ihre Geschichten zu erzählen und ihnen auch zuzuhören. Sie konnten neue Verbindungen zu den Geschichten ihrer Eltern und Familien herstellen und zu den Geschichten anderer junger Menschen, die ähnliche Prozesse durchlaufen mussten.

### Der ethnische Ansatz

Die Arbeit des Nodos in Deutschland konnte einige Erfahrungen der schwarzen, afrokolumbianischen und der Ursprungsbevölkerung der *Raizales* und *Palenqueros* dokumentieren und teilen. Beispielsweise wurde die systematische Gewalt, unter der diese Bevölkerungsgruppen litten, durch Podcasts öffentlich gemacht. Vertreter\*innen von europäischen Nodos trugen mit Informationen und Erfahrungen zum Abschlussbericht der CEV bei. In diesen Dialogräumen wurden Meinungen und Gefühle geteilt, die ethnische Themen aus der Perspektive des Exils beleuchteten.

#### Las segundas generaciones



La duración de experiencias individuales del exilio, por el peligro o falta de condiciones para retornar, ha generado que exista una segunda y tercera generación del exilio, en donde la identidad se construye a través de la dimensión trans-cultural y transnacional del aquí y el allá (CEV, 2022).

Para quienes se identifican como segunda y tercera generación las consecuencias de las violencias, las proyecciones y los silencios de dolores internos familiares tienen sus propios impactos. Esto afecta especialmente la construcción de la identidad, que muchas veces necesita de la creación de vínculos con el territorio que no se habita, con las personas que allí se quedaron y de la habilidad de poder conjugarlos con las experiencias del lugar de residencia. Sin embargo, estas variaciones de la construcción de la identidad dependen en ocasiones de la posibilidad de hablar de lo vivido y de entender experiencias pasadas, vividas por la familia o vividas propiamente.

Los procesos que la Comisión ha creado fuera de Colombia han permitido no solo que se hable y se reconozcan los impactos del exilio, sino que las segundas generaciones puedan también reconocer sus propios impactos y experiencias, que cuenten sus historias y que además, se permitan escuchar y crear nuevos vínculos con las historias de sus padres y de su familias y de otros jóvenes que han tenido que pasar por procesos similares.

#### Enfoque étnico



A través del trabajo del Nodo Alemania de apoyo a la CEV se pudieron documentar y conocer algunas experiencias de la población que pertenece al pueblo negro, afrocolombiano, raizal y palenquero; por ejemplo, se dieron a conocer por medio de Podcasts las violencias sistémicas que han sufrido estos pueblos. Se propició el intercambio entre delegados y delegadas de algunos Nodos de Europa sobre casos y experiencias identificadas para la ambientación del informe final. En estos espacios de diálogo se compartieron opiniones y sentires con respecto a los temas étnicos desde la perspectiva del exilio.

En un evento organizado conjuntamente con CARIZ, la CEV y con apoyo de la GIZ, Mirrevec, holló e.V., se presentó en Berlín a la sociedad civil colombiana y alemana el Informe Final desde un enfoque étnico y quedó claro que el trabajo de seguimiento del legado es indispensable para lograr la no repetición del conflicto que afecta y deteriora las condiciones de vida de estos pueblos.

In einer gemeinsam mit CAPAZ organisierten und von der GIZ, Misereor und kolko e.V. unterstützten Veranstaltung stellte die CEV ihren Abschlussbericht der kolumbianischen und deutschen Zivilgesellschaft in Berlin vor – und tat dies aus einer ethnischen Perspektive heraus. Es wurde dabei deutlich, dass die Hinterlassenschaft der CEV, die Umsetzung ihrer Empfehlungen, unerlässlich ist, um eine Nicht-Wiederholung des Konflikts zu erreichen; eines Konflikts, der direkte Auswirkungen auf die Lebensbedingungen der ethnischen Bevölkerung hat und diese verschlechtert.

**Exilio**



**E**l exilio es la segunda victimización del país después del desplazamiento forzado.

El exilio colombiano es uno de los más largos del mundo, tiene la misma duración del conflicto armado. El exilio en el Informe Final se abordó desde estos ejes temáticos y apartes: la dimensión del exilio colombiano, los periodos o tiempos en los que ocurrió el exilio, los rostros y las causas del exilio, las rutas del exilio, la necesidad de protección internacional, los impactos o lo que significa el exilio, las resistencias de la población exiliada y las expectativas de retorno.

"Hay una parte de la verdad de Colombia que solo se puede conocer fuera de Colombia (...)"  
(Carlos Martín Beristain, Diario El País, 08 de Julio 2022)



Das Exil steht nach der gewaltsamen Vertreibung an zweiter Stelle der Viktimisierungen in Kolumbien.

Das Exil von Kolumbianern und Kolumbianerinnen ist eines der längsten weltweit, es dauert bereits so lange an wie der bewaffnete Konflikt.

Im Abschlussbericht der CEV wurde das Exil aus folgenden thematischen Achsen und Sektionen heraus betrachtet: die Dimension des kolumbianischen Exils; die verschiedenen Perioden, in denen es geschah; die Phasen und Gründe des Exils; die Wege ins Exil; die Notwendigkeit für internationalen Schutz; die Auswirkungen oder Bedeutungen von Exil; die Resilienz der Exilbevölkerung und die Erwartungen der Rückkehr.

Es existiert ein Teil der Wahrheit über Kolumbien, der nur außerhalb Kolumbiens bekannt ist (...) Carlos Martín Beristain, El País, 08. Juli 2022)

# PHOTO CAPTIONS

## **Workshop: kreatives Schreiben**

### **Worte und Erinnerung: die Heilung der Erinnerungen**

Die Texte, Geschichten und Gedichte zeigen Ergebnisse der Übung von Kreation und Rekonstruktion, Reflexion und Begegnung mit unseren Erinnerungen, mit unseren Gefühlen und Erfahrungen sowohl in unserer gemeinsamen Heimat als auch in der Migration nach Deutschland. Mit Hilfe des Schreibens wird ein schöpferischer Impuls mobilisiert und Erinnerungen angeregt, so dass Licht in die Dunkelheit der Gänge und Räume des Gedächtnisses gebracht werden kann. Das, was wir auffordern, sich zu zeigen und benannt zu werden, erscheint als Offenbarung, die uns hilft, Wunden zu heilen, emotionale Blockaden zu lösen, uns mit unserem eigenen Weg zu versöhnen.

Die Workshops fanden zwischen 2020 und 2021 in Berlin, Hamburg und Hannover statt.

*Leitung: Sonia Solarte, Psychologin, Psychotherapeutin, Autorin*

## **Colectivo Creando Memoria: Zeichnungen**

SELBSTPORTRAITS – eine gemeinsame Erfahrung der Erinnerung und der Sichtbarmachung von Wahrheit.

IN DEN SPIEGEL SEHEN

Wir kamen zusammen, um uns unsere Geschichten zu erzählen. Dadurch lernten wir Verbindungen kennen: eine gemeinsame Zeitlinie, Fakten, Ereignisse und sogar Orte, an denen wir waren, als wir uns noch nicht kannten. Wir waren nicht allein, aber das wussten wir nicht.

Wir fanden heraus, dass die Tragödie des Krieges noch größer war, als wir uns vorgestellt hatten, aber dass die Stärke und die Resilienz der Opfer noch überwältigender war.

Mit jeder unserer Geschichten fügten wir dem Puzzle, in dem das Schweigen und die Isolation uns getrennt hielten, ein Teil hinzu.

Als Frauen in der Migration nahmen wir eine neue Identität an. Wir ließen Teile einer schmerzhaften Vergangenheit außer Acht und versteckten uns hinter so vielen anderen Gründen für die Ausreise aus Kolumbien.

Heute sind wir sicher, dass die Wahrheit, so hart sie auch sein mag, ein besseres Vermächtnis ist als Ungewissheit oder Halbwahrheiten, die unvollständig, voller Lücken und ausweichender Antworten sind.

## **Antriebe, Abgründe, Ausbrüche**

Die Pandemie brachte neue Formen sich zu treffen mit sich. Wir füllten das Virtuelle mit Leben und hatten so die Möglichkeit, uns trotz der Entfernungen zu treffen. Von April bis Oktober 2021 hielten wir in zwölf Sitzungen eine virtuelle Schreibwerkstatt ab, in der wir über die intensivsten Momente des Lebens außerhalb Kolumbiens gesprochen, reflektiert und geschrieben haben. Hier sind Auszüge aus einigen der Geschichten.

## **Ich danke Dir – Briefe der Schwesterlichkeit Kolumbianische Frauen auf der Suche nach Wahrheit**

Wenn wir außerhalb Kolumbiens überlebt haben, wenn wir den Zyklus aus Schmerz und Angst zunehmend verändern konnten, dann gelang dies zum großen Teil deshalb, weil wir diesen Weg *gemeinsam* gegangen sind. Dies war unser Verständnis in der Gender-Gruppe der Nodos. Um diese Gemeinsamkeit zu würdigen, hielten wir 2021 einen Workshop in vier Teilen ab, an dem kolumbianische Frauen teilnahmen, die in unterschiedlichen europäischen Ländern leben – auch in Deutschland. Das Ziel war einfach: Wir wollten Dankesbriefe an die Frauen schreiben, die unsere Leben im Exil geprägt haben. In den Auszügen einiger der Briefe zeigt sich die Stärke der Schwesternschaft.

## **Frauendemonstration zum 8. März**

In verschiedenen Teilen der Welt haben Frauen Aktionen durchgeführt und tun dies auch weiterhin, um die politischen und sozialen Umstände in Kolumbien zu verändern und den Aufbau des Friedens zu unterstützen. In Berlin hat sich der deutsche Nodo dem angeschlossen und an Aktivitäten des 8. März, des Internationalen Frauentags, teilgenommen.

## **Weberei – Workshop Altare der Erinnerung und der Wahrheit weben.**

Das Weben, Zusammenfügen und Zusammennähen von Lebensgeschichten ist eine andere Art des Erzählens und des Weitergebens, des Widerstands gegen Gewalt, Schweigen und Vergessen. Gemeinsames Weben ist eine Übung, die den Dialog fördert und es uns ermöglicht, unsere Geschichten (mit-)zu teilen und zu verstehen, was uns als Gesellschaft und als Land widerfahren ist. Die Stoffe sind das Ergebnis dieser Übung zum Aufbau von Erinnerung und zum Umgang damit. Sie ermöglichte in Deutschland lebenden Kolumbianer\*innen eine Reflexion über den kolumbianischen Konflikt und die Wahrheit als öffentliches Gut.

Die Arbeiten entstanden in Workshops des deutschen Nodos zwischen 2020 und 2021 in Berlin, Bonn, Dresden und Hannover.

*Leitung: Alexandra Bisbicus, Textil-Künstlerin*

## **Workshop Körperausdruck Die Form meiner Erinnerungen**

Der Workshop zielte darauf ab, mit Hilfe der szenischen Künste ein kollektives Gedächtnis aufzubauen. Das Schweigen wird gebrochen und die Lebensrealitäten und Geschichten kolumbianischer Opfer von Migration, Exil und Flucht sichtbar gemacht.

Theaterkunst kann Prozesse der Trauer, der Resilienz, des Wiederaufbaus von Vertrauen, der Eröffnung von Räumen für Dialog und Ausdrucksmöglichkeiten begleiten. Diese Prozesse können der symbolischen Wiedergutmachung der Opfer dienen. Es geht darum, die Opfer als solche anzuerkennen, durch eine Sensibilität, die nur die Kunst vermitteln kann, ihre Stimmen zu hören, die jeweilige Person mit sich selbst in Verbindung zu bringen, mit ihrem Körper zu arbeiten, ihr die Möglichkeit zu geben, die verheerenden Folgen des Konflikts anzuprangern. Andererseits kann die Kunst ein Element sein, das in den Opfern den Wunsch weckt zu erzählen, die Angst vor Worten hinter sich zu lassen, sich mit ihrem Körper auszudrücken, sich von Spannungen zu befreien und einen Raum zu schaffen, in dem Geist und Seele zur Ruhe kommen können. So kann die Theaterkunst dazu beitragen, dass sich mehrere mögliche Erinnerungen zusammensetzen, neue Wunden vermieden werden und Wege zur Heilung entstehen.

Die Workshops wurden vom deutschen Nodo 2020 und 2021 in Berlin, Frankfurt/Main, Hamburg und Hannover durchgeführt.

Leitung: Rosmery Schoenborn, Schauspielerinnen und Theaterpädagogin

*Übersetzung aus dem Spanischen von: Christiane Schwarz*

